

## Между двух, так между двух! Рецензия на издание "Между двух стульев. Наблюдения, мысли и воспоминания Петра Унтербергера"

УДК 94(571.6)

DOI: 10.24866/2542-1611/2021-4/116-122

<sup>1</sup> Данная группа исследователей в составе Николая Аюшина, Владимира Калинина, Станислава Воробьёва (в последних изданиях не принимает участия), Николая Гаврилкина (в последних изданиях не принимает участия), а также позже влившееся Романа Авилова, имеет признаки научной школы [10, с. 152].

Держу в руках увесистый том увеличенного формата с монохромным фото молодого офицера в парадной форме на обложке. Сдержанная гамма цветов первой страницы обложки контрастирует с лазурно-золотым взрывом на четвёртой странице. Форзацы украшены иллюстрациями, мелованная бумага, обилие иллюстраций в тексте, текст авторитетно построен в две колонки. Это первая часть воспоминаний "Между двух стульев. Наблюдения, мысли и воспоминания Петра Унтербергера" [18]. Пётр Павлович Унтербергер – сын Павла Фёдоровича Унтербергера, служившего на Дальнем Востоке на высоких должностях, сам, как и отец, был военным инженером, – строитель Владивостокской крепости.

Название книги отсылает к распространённой во времена отрочества и юности автора (хотя это вечнозелёная тема!) кинематографической шутке с падением со стула, что согласуется с оценкой переводчиком автора воспоминаний как человека с юмором [18, с. 9]. С другой стороны, в немецком языке существует фразеологизм "Zwischen zwei Stühlen sitzen", значение которого указывает на конфликт интересов [19; 20] ("за двумя зайцами погонишься...") или переходное состояние [8]: а вот здесь уже не до шуток, автор в середине двадцатого века описывает свою жизнь в категориях, востребованных социальной теорией в следующие десятилетия: Никлас Луман и Ульрих Бек используют эти категории в собственных теориях современного общества.

Издание открывают предисловия от редакторов и переводчика, из которых мы можем узнать увлекательную многолетнюю историю работы над публикуемым текстом, которая началась, может быть, ещё пятьдесят лет назад. И это не пустые слова, потому что группа исследователей истории Владивостокской крепости, стоящая за публикацией воспоминаний Петра Унтербергера, имеет длительную и плодотворную историю<sup>1</sup>: её первое яркое достижение – это два издания очерка Владивостокской крепости 2001 [14] и 2006 гг. [7]. В течение 2010-х гг. вышел четырёхтомник [2; 3; 4; 5], но просто дополняющий материал предшествующих изданий, не выводящий исследование крепости на новый уровень: из поля истории техники и технологий в область социальной истории [10].

Непосредственно проект публикации длится с 2010 г., когда группа исследователей истории Владивостокской крепости убедились в потенциальной доступности мемуаров Петра Унтербергера, одного из строителей крепости [18,

*Для цитирования:*  
Барбенко Я. А. Между двух, так между двух! Рецензия на издание "Между двух стульев. Наблюдения, мысли и воспоминания Петра Унтербергера" // Известия Восточного института. 2021. № 4. С. 116–122. DOI: 10.24866/2542-1611/2021-4/116-122

с. 5]. Текст открывался исследователям постепенно, начиная с фрагментов, посвящённых непосредственно строительству крепости, но детализированность описаний привела к мысли о необходимости полной публикации текста: по словесным описаниям Унтербергера исследователи смогли даже установить личности многих инженеров крепости на лишь частично атрибутированных фотографиях! Путь данного текста к публикации был не только долгим, но и интересным, начиная с первого детального описания биографии П. П. Унтербергера [9], первых опытов анализа воспоминаний [1], публикаций фрагментов текста в одном из томов "Владивостокской крепости" [4, с. 166–244] (в переводе Р. С. Авилова), публикаций интересных сюжетов в "Известиях Восточного института" [12; 13] (в переводе Л. Е. Корниловой). Таким образом, богатая предыстория общей публикации воспоминаний Петра Унтербергера создаёт благоприятные предпосылки для плодотворного результата, заставляет ожидать тщательно проработанного издания, снабжённого развитым источниковедческим аппаратом.

Вводный биографический очерк "Военный инженер Петр Павлович Унтербергер" разворачивает перед читателем широкую картину жизни героя: от самого рождения через взросление и получение образования, службу во Владивостокской крепости, участие в мировой и гражданской войнах, эмиграцию в Китае и сложный путь на историческую родину в Австрии до смерти в 1960 г. Не обошли авторы вниманием судьбы детей и внуков Унтербергера. Этот очерк, безусловно, полезен для того, чтобы представить контекст самих воспоминаний, понимать авторский стиль и не удивляться частым отступлениям Петра Павловича от летописи своей жизни к частным или общим проблемам жизни русского общества его времени.

Первая часть воспоминаний охватывает "детство, отрочество, юность" младшего Унтербергера, период 1881–1908 гг., время взросления и военно-инженерной подготовки, до назначения Петра Павловича во Владивостокскую крепость. Текст не просто передаёт общую событийную канву жизни автора: читая, мы окунаемся в насыщенный этнографическими подробностями мир, очень натуральный, живой. Я уже писал об отступлениях как характерной черте стиля Унтербергера – так, рассуждая о своём происхождении и о детстве (глава 1), Пётр Павлович останавливается на положении балтийских немцев в России; описывая свою жизнь в инженерном училище (глава 8), он рассуждает о природе и социальном значении самоубийства, в том числе приводя гипотетический пример самоубийства пилота, бомбардировавшего Хиросиму; рассказывая о подготовке в Николаевской инженерной академии (глава 16), он останавливается

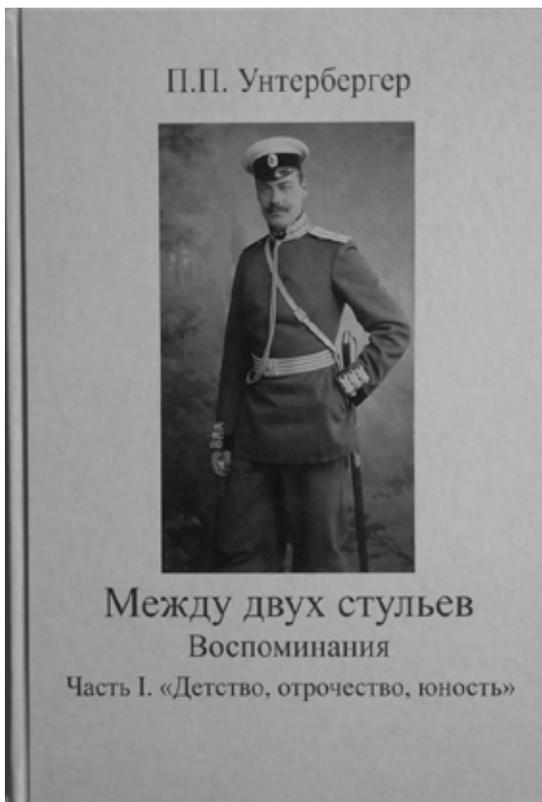


Фото. 1. Первая страница обложки издания. Источник: [16].

на специфических чертах русского характера и т. д.: буквально в каждой главе можно видеть такие отвлечения, толкующие, уточняющие для читателя русскую реальность. А ведь именно это и было главной задачей автора – показать своим детям и внукам Россию [18, с. 35] не через призму лозунгов и стереотипов, а изнутри, через детали, через собственный опыт.

Каким же образом публикаторы помогают читателю (а современному читателю в России, возможно, этот текст Унтербергера более важен, чем его детям и внукам в Австрии и других странах второй половины XX в.) понять замысел автора, оценить детали и подробности повествования? В предисловии редакторы пишут об "обширном научном комментарии", в котором даются пояснения о деталях эпохи и жизненных обстоятельствах героя, где уточнены и исправлены приводимые автором воспоминаний факты; при этом, редакторы извиняются за избирательность и краткость биографических справок, и без того грозящих утяжелением справочного аппарата [18, с. 7–8]. В тексте мы видим примечания трёх типов: самого автора, переводчика и научных редакторов. Добавлю, что текст насыщен большим количеством иллюстраций (всего около сотни), которые несут большое содержание и могут играть справочную и уточняющую роль; сами публикаторы, однако, иллюстрации частью научного аппарата не называют.

В первую очередь возникает вопрос: что комментирует научный комментарий? Основной частью комментария является очерк жизни П. П. Унтербергера: в нём описываемому в данном томе отрезку жизни автора посвящены 4 из 23 страниц. С другой стороны, уже из названия очерка следует, что его объектом является не текст воспоминаний, а личность их автора. Содержание примечаний в сносках, в соответствии с заявленной выше схемой редактирования, дифференцируется на исправления неточностей или ошибок автора (из шести десятков примечаний такого типа ни одно не содержит ссылки на источники правоты редакторов), биографические справки (из почти двух с половиной сотен только четыре содержат ссылки), пояснения и комментарии (из почти двухсот таковых ссылка дана только в одном случае). Также в ссылках к тексту воспоминаний содержится тринадцать сносок, полностью состоящих из библиографических ссылок. Что же можно сказать о таких примечаниях? Они голословны и в силу этого роль научного аппарата (или части научного аппарата) играть не могут. Да, обилие ссылок "утяжеляет", но это черта научного жанра! Одной из особенностей ссылочного аппарата биографического очерка является ссылка на перевод текста воспоминаний "Унтербергер П. П. "Между двух стульев"... (Пер. Л. Е. Корниловой)" – таких ссылок здесь полтора десятка (и ещё две на перевод Р. С. Авилова). Куда авторы посылают читателя? Перед ним лежит трёхсотстраничный том перевода Корниловой, где искать объект ссылки? Или это текст из второй части, и он ещё в состоянии рукописи? Тогда нельзя ли на это прямо указать, ведь не таков ли научный стиль? В итоге массивный аппарат сносок создаёт калейдоскопический блеск отдельных фактов и суждений редакторов, мало связанный со вступительным очерком, посвящённым не тексту, а его автору.

Научно-справочный потенциал иллюстраций публикаторами не используется; складывается впечатление, что фотодокументы исполь-

зуются в данном издании как картинки, разнообразящие текст: фотографии за редким исключением датированы, связь с текстом чаще всего косвенная, ссылок в тексте на иллюстрации нет. Безусловно, все эти фотографии интересно разглядывать, но связывать их с текстом читатель должен сам, без участия знатоков материала, его редакторов. Отдельный интерес представляет цель дублирования подписей к иллюстрациям на английском языке: как этот английский текст должен помочь англоязычному читателю разобраться в книге, с учётом того, что на английском языке кроме выходных данных и аннотации больше ничего нет? Зато есть подпись к одной из фотографий: "Family of Nizhegorodsky Governor Lieutenant Pavel Fedorovich Unterberger" [18, с. 255]: насколько оправдана в данном случае транслитерация написания должности вместо её перевода – у меня нет уверенности. Добавлю, что и концепция украшения текста картинками хромает: юность (главы с шестой по восемнадцатую) иллюстрирована очень слабо.

Итак, с одной стороны, мы видим многолетний труд, безусловные достижения и явное признание: рецензируемая книга получила в 2021 г. приз как лучшее краеведческое издание [11]. И это далеко не единственная победа исследовательского коллектива, их издания регулярно пользуются признанием коллег и общественности. Но, с другой стороны, очевидно, что яркий и содержательный текст, требующий вдумчивой работы, пока оформлен недостаточно тщательно: вступительная статья о П. П. Унтербергере явно восходит к предшествующим текстам редакторов о нём [4, с. 134–166; 9], а это значит, что данный том не раскрыл потенциал комментирования данного блока воспоминаний Петра Павловича. В чём-то публикаторов подвёл стиль оформления своих изданий, сформировавшийся ещё в 2000-х гг.: книги по истории Владивостокской крепости, другие книги смежной тематики от данного коллектива [2; 3; 4; 5; 6; 7; 17], все оформлены одинаково, что не всегда (и в нашем случае – однозначно!) оправданно.

В итоге публикация первой части воспоминаний – это уже не простое воспроизведение текста, но и не вполне законченное научное издание, опутанное старой ненужной формой, не использующее информационный потенциал дополнительных материалов, с недостаточно организованным и в чём-то избыточным аппаратом примечаний. Думаю, что редакторы в силах преодолеть это переходное состояние, чтобы мы не застряли между двух стульев, и помочь тексту в наибольшей степени раскрыть свой познавательный потенциал, принести "определенную пользу будущему историку" [18, с. 35].

Мы ждём публикацию второй части воспоминаний Петра Павловича Унтербергера, как ценного исторического источника и интересного чтения, и желаем редакторам плодотворной работы над текстом. Думаю, что мы все выиграем от появления нового комплексного исторического источника, включающего, помимо собственно текста воспоминаний, ещё и развитый научный аппарат в составе очерков с историческим и текстологическим анализом<sup>2</sup>, иллюстративного аппарата, системы сносок и примечаний, облегчающих работу с этим текстом, делающих удобным его чтение.

<sup>1</sup> Переводчик воспоминаний Людмила Евгеньевна Корнилова провела мастер-класс по переводу с немецкого на материалы данной работы [15], что даёт почву для подобных надежд.

## Литература

1. Авилов Р. С. Воспоминания Петра Павловича Унтербергера как источник по истории Дальневосточного "Исхода" // Владивосток – точка возвращения: прошлое и настоящее русской эмиграции: междунар. науч. конф., Владивосток, 6–8 октября 2014 г.: программа и тезисы. Владивосток: Дальневост. федерал. ун-т., 2014. С. 22–23.
2. Авилов Р. С., Аюшин Н. Б., Калинин В. И. Владивостокская крепость: войска, фортификация, события, люди. Часть I. "Назло надменному соседу". 1860–1905 гг. Владивосток: Дальнаука, 2013. 383 с.
3. Авилов Р. С., Аюшин Н. Б., Калинин В. И. Владивостокская крепость: войска, фортификация, события, люди. Часть II. Уроки Порт-Артура. 1906–1917 гг. Владивосток: Дальнаука, 2014. 408 с.
4. Авилов Р. С., Аюшин Н. Б., Калинин В. И. Владивостокская крепость: войска, фортификация, события, люди. Часть IV. Инженеры Владивостокской крепости: счастливые люди. Владивосток: Дальнаука, 2015. 378 с.
5. Авилов Р. С., Аюшин Н. Б., Калинин В. И. Владивостокская крепость: войска, фортификация, события, люди. Часть III. "Крепость трех измерений". Владивосток: Дальнаука, 2016. 517 с.
6. Будберг А. П. Сибирские воспоминания / Ред.-сост., комментарий Р. С. Авилов, В. И. Калинин; вступ. ст. Р. С. Авилов, Н. Б. Аюшин, В. И. Калинин. Владивосток: Общество изучения Амурского края – Приморское краевое отделение Русского географического общества, 2017. 434 с.
7. Владивостокская крепость = Vladivostok Fortress / Н. Б. Аюшин, В. И. Калинин, С. А. Воробьев, Н. В. Гаврилкин. Владивосток: Дальнаука, 2006. 335 с.
8. Идиома: zwischen zwei Stühlen sitzen // LyricsTranslate (сайт). URL: <https://lyricstranslate.com/ru/idiom/zwischen-zwei-stuehlen-sitzen> (дата обращения: 15.11.2021).
9. Калинин В. И., Аюшин Н. Б. Полковник П. П. Унтербергер // Россия и АТР. 2000, № 4. С. 138–146.
10. Киреев А. А. Владивостокская крепость: от "истории бетона" к "тотальной истории" // Ойкумена. Регионоведческие исследования. 2014, № 2. С. 152–156.
11. Коллеги поздравляют Людмилу Евгеньевну Корнилову с наградой конкурса "Лучшее краеведческое издание" // Дальневосточный федеральный университет. URL: [https://www.dvfu.ru/schools/school\\_of\\_regional\\_and\\_international\\_studies/news/kollegi\\_pozdravlyayut\\_lyudmilu\\_evgenyevnu\\_kornilovu\\_s\\_nagradoy\\_konkursa\\_luchshee\\_kraevedcheskoe\\_izdanie/](https://www.dvfu.ru/schools/school_of_regional_and_international_studies/news/kollegi_pozdravlyayut_lyudmilu_evgenyevnu_kornilovu_s_nagradoy_konkursa_luchshee_kraevedcheskoe_izdanie/) (дата обращения 25.10.2021).
12. Корнилова Л. Е. Пребывание Престононаследника Цесаревича Николая Александровича во Владивостоке (из воспоминаний Петра Унтербергера, перевод с немецкого языка) // Известия Восточного института. 2016. № 1. С. 115–123.
13. Корнилова Л. Е. Реликвия семьи Унтербергер (из воспоминаний Петра Унтербергера, перевод с немецкого языка) // Известия Восточного института. 2019. № 2. С. 105–111. doi: [dx.doi.org/10.24866/2542-1611/2019-2/105-111](https://doi.org/10.24866/2542-1611/2019-2/105-111).
14. Крепость Владивосток / Н. Б. Аюшин, В. И. Калинин, С. А. Воробьев, Н. В. Гаврилкин. Санкт-Петербург: Остров, 2001. 264 с.
15. "Между двух стульев...". Мастер-класс по переводу с немецкого / Приморская государственная публичная библиотека имени М. Горького. URL: <https://pgpb.ru/news/detail/1112/> (дата обращения: 25.10.2021).
16. П. П. Унтербергер. МЕЖДУ ДВУХ СТУЛЬЕВ. Наблюдения, мысли и воспоминания. Ч. 1. / В. Калинин // Rufort.info – Фортификация (сайт). URL: <http://rufort.info/index.php?topic=2283.msg49975#msg49975> (дата обращения: 12.11.2021).
17. Турмов Г. П., Калинин В. И., Аюшин Н. Б. По следам старых фотографий. Владивосток: Дальневосточный университет, 2011. 192 с.
18. Унтербергер П. П. Между двух стульев. Наблюдения, мысли и воспоминания Петра Унтербергера. Ч. I. "Детство,

отрочество, юность" / Пер. с немецкого Л. Е. Корнилова; Ред.-сост., комментарий Р. С. Авилов, В. И. Калинин; вступ. ст. В. И. Калинин, Р. С. Авилов, Н. Б. Аюшин. Владивосток: Общество изучения Амурского края – Приморское краевое отделение Русского географического общества. Изд-во "ЛИТ", 2021. 400 с., илл.

19. Suchergebnis für "zwischen den allen zwei Stuehlen sitzen" // Redensarten-Index (сайт). URL: [https://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=~zwischen%20den%20%2F%20allen%20%2F%20zwei%20Stuehlen%20sitzen&suchspalte%5B%5D=rart\\_ou](https://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=~zwischen%20den%20%2F%20allen%20%2F%20zwei%20Stuehlen%20sitzen&suchspalte%5B%5D=rart_ou) (дата обращения: 15.11.2021).

20. ZWISCHEN DEN ZWEI STÜHLEN SITZEN // Словари онлайн (сайт). URL: <https://1703.slovaronline.com/364947-zwischen-den-zwei-stuehlen-sitzen> (дата обращения: 15.11.2021).

20. ZWISCHEN DEN ZWEI STÜHLEN SITZEN // Словари онлайн (сайт). URL: <https://1703.slovaronline.com/364947-zwischen-den-zwei-stuehlen-sitzen> (дата обращения: 15.11.2021).

BARBENKO Yaroslav Aleksandrovich

Ph.D. (in History), Associate Professor of the Department of Political Science of the FEFU (Vladivostok, Russia).

E-mail [prohist@ya.ru](mailto:prohist@ya.ru)

## Between Two Means Between Two! Review of the Publication "Between Two Chairs. Observations, Thoughts and Memoirs of Peter Unterberger"

UDC 94(571.6)

DOI: 10.24866/2542-1611/2021-4/116-122

*For citation:* Barbenko Y. A. Between Two Means Between Two! Review of the Publication "Between Two Chairs. Observations, Thoughts and Memoirs of Peter Unterberger" // Oriental Institute Journal. 2021. № 4. P. 116–122. DOI: 10.24866/2542-1611/2021-4/116-122

### References

1. Avilov R. S. Vospominaniya Petra Pavlovicha Unterbergera kak istochnik po istorii Dal'nevostochnogo "Iskhoda" // Vladivostok – tochka vozvrashheniya: proshloe i nastoyashhee russkoj eh migratsii: mezhdunar. nauch. konf., Vladivostok, 6–8 oktyabrya 2014 g.: programma i tezisy. Vladivostok: Dal'nevost. federal. un-t., 2014. S. 22–23.

2. Avilov R. S., Ayushin N. B., Kalinin V. I. Vladivostokskaya krepost': vojska, fortifikatsiya, sobytiya, lyudi. CHast' I. "Nazlo nadmennomu sosedu". 1860–1905 gg. Vladivostok: Dal'nauka, 2013. 383 s.

3. Avilov R. S., Ayushin N. B., Kalinin V. I. Vladivostokskaya krepost': vojska, fortifikatsiya, sobytiya, lyudi. CHast' II. Uroki Port-Artura. 1906–1917 gg. Vladivostok: Dal'nauka, 2014. 408 s.

4. Avilov R. S., Ayushin N. B., Kalinin V. I. Vladivostokskaya krepost': vojska, fortifikatsiya, sobytiya, lyudi. CHast' IV. Inzheneriy Vladivostokskoj kreposti:

shastlivye lyudi. Vladivostok: Dal'nauka, 2015. 378 s.

5. Avilov R. S., Ayushin N. B., Kalinin V. I. Vladivostokskaya krepost': vojska, fortifikatsiya, sobytiya, lyudi. CHast' III. "Krepost' trekh izmerenij". Vladivostok: Dal'nauka, 2016. 517 s.

6. Budberg A. P. Sibirskie vospominaniya / Red.-sost., kommentarij R. S. Avilov, V. I. Kalinin; vstup. st. R. S. Avilov, N. B. Ayushin, V. I. Kalinin. Vladivostok: Obshhestvo izucheniya Amurskogo kraya – Primorskoe kraevoe otdelenie Russkogo geograficheskogo obshhestva, 2017. 434 s.

7. Vladivostokskaya krepost' = Vladivostok Fortress / N. B. Ayushin, V. I. Kalinin, S. A. Vorob'ev, N. V. Gavrilkin. Vladivostok: Dal'nauka, 2006. 335 s.

8. Idioma: zwischen zwei Stühlen sitzen // LyricsTranslate (сайт). URL: <https://lyricstranslate.com/ru/idiom/zwischen-zwei-stuehlen-sitzen> (дата обращения: 15.11.2021).

9. Kalinin V. I., Ayushin N. B. Polkovnik P. P. Unterberger // *Rossiya i ATR*. 2000, № 4. S. 138–146.
10. Kireev A. A. Vladivostokskaya krepost': ot "istorii betona" k "total'noj istorii" // *Ojkumena. Regionovedcheskie issledovaniya*. 2014, № 2. S. 152–156.
11. Kollegi pozdravlyayut Lyudmilu Evgen'evnu Kornilovu s nagradoy konkursa "Luchshee kraevedcheskoe izdanie" // *Dal'nevostochnyj federal'nyj universitet*. URL: [https://www.dvfu.ru/schools/school\\_of\\_regional\\_and\\_international\\_studies/news/kollegi\\_pozdravlyayut\\_lyudmilu\\_evgenevnu\\_kornilovu\\_s\\_nagradoy\\_konkursa\\_luchshee\\_kraevedcheskoe\\_izdanie/](https://www.dvfu.ru/schools/school_of_regional_and_international_studies/news/kollegi_pozdravlyayut_lyudmilu_evgenevnu_kornilovu_s_nagradoy_konkursa_luchshee_kraevedcheskoe_izdanie/) (data obrashheniya 25.10.2021).
12. Kornilova L. E. Prebyvanie Prestolonaslednika TSesarevicha Nikolaya Aleksandrovicha vo Vladivostoke (iz vospominanij Petra Unterbergera, perevod s nemetskogo yazyka) // *Izvestiya Vostochnogo instituta*. 2016. № 1. S. 115–123.
13. Kornilova L. E. Relikviya sem'i Unterberger (iz vospominanij Petra Unterbergera, perevod s nemetskogo yazyka) // *Izvestiya Vostochnogo instituta*. 2019. № 2. S. 105–111. doi: [dx.doi.org/10.24866/2542-1611/2019-2/105-111](https://doi.org/10.24866/2542-1611/2019-2/105-111).
14. Krepost' Vladivostok / N. B. Ayushin, V. I. Kalinin, S. A. Vorob'ev, N. V. Gavrilkin. Sankt-Peterburg: Ostrov, 2001. 264 s.
15. "Mezhdv dvukh stul'ev...". Master-klass po perevodu s nemetskogo / Primorskaya gosudarstvennaya publichnaya biblioteka imeni M. Gor'kogo. URL: <https://pgpb.ru/news/detail/1112/> (data obrashheniya: 25.10.2021).
16. P.P. Unterberger. MEZHDU DVUKH STUL'EV. Nablyudeniya, mysli i vospominaniya. CH. 1. / V. Kalinin // *Rufort.info – Fortifikatsiya (sajt)*. URL: <http://rufort.info/index.php?topic=2283.msg49975#msg49975> (data obrashheniya: 12.11.2021).
17. Turmov G. P., Kalinin V. I., Ayushin N. B. Po sledam starykh fotografij. Vladivostok: Dal'nevostochnyj universitet, 2011. 192 s.
18. Unterberger P. P. Mezhdv dvukh stul'ev. Nablyudeniya, mysli i vospominaniya Petra Unterbergera. CH. I. "Detstvo, otrochestvo, yunost'" / Per. s nemetskogo L. E. Kornilova; Red.-sost., kommentarij R. S. Avilov, V. I. Kalinin; vstup. st. V. I. Kalinin, R. S. Avilov, N. B. Ayushin. Vladivostok: Obshhestvo izucheniya Amurskogo kraja – Primorskoe kraevoe otdelenie Russkogo geograficheskogo obshhestva. Izd-vo "LIT", 2021. 400 s., ill.
19. Suchergebnis für "zwischen den allen zwei Stuehlen sitzen" // *Redensarten-Index (sajt)*. URL: [https://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=~zwischen%20den%20%2F%20allen%20%2F%20zwei%20Stuehlen%20sitzen&suchspalte%5B%5D=rart\\_ou](https://www.redensarten-index.de/suche.php?suchbegriff=~zwischen%20den%20%2F%20allen%20%2F%20zwei%20Stuehlen%20sitzen&suchspalte%5B%5D=rart_ou) (data obrashheniya: 15.11.2021).
20. ZWISCHEN DEN ZWEI STÜHLEN SITZEN // *Slovari onlajn (sajt)*. URL: <https://1703.slovaronline.com/364947-zwischen-den-zwei-stuhlen-sitzen> (data obrashheniya: 15.11.2021).